

SPEECHES DELIVERED IN NATIVE LANGUAGE AT A MEETING HELD AT 37 WEST STREET, JOHANNESBURG, ON THE 22nd NOVEMBER 1957 : TRANSLATED TO ENGLISH BY N/D/CONST. DANIEL MOHLALA.

MORETSELE : (In English) Gentlemen & gentlemen - Ladies and gentlemen - Ladies and gentlemen.....
is a very important meeting. (Continuing in SEPEDI.) "We want to be sure, because we are going to discuss very important matters in here and we want to make sure that everybody in here is a member of Congress. Anybody whom we do not know will excuse us because we are going to discuss very important matters in here. I want to be sure that we are all members of the Congress and we must be sure that we know each other; because we have spies outside!"

(Unknown speaker) " Yes there is somebody amongst us here"

(Another unknown speaker) "Yes here he sits next to us"

MORETSELE : (Sepedi) " Who are you and where do you come from?"

(Unknown person - Xosa) "What do you say?"

MORETSELE - Xosa. "Who are you? Where are you from?"

(Unknown person - Xosa) "I am from Sophiatown. I am Luthuli from Sophiatown"

MORETSELE - Sophiatown?

MORETSELE - Sepedi - I want you to understand clearly. Listen! Listen! "

MORETSELE - English. "Yes - I think you are right. I think you are right".

(Unknown person - "Moroka West,....., Moroka East, Newclare, right - Moroka Central (one) - right, Jabavu, are you the only one from Jabavu? Shame! Sit down. Mofolo, all those who are standing, please sit down. Dube, Dube!, Orlando Westcliff Extension, stand up please; stand up please. Orlando Westcliff, I asked for Orlando Westcliff Extension. Now Pomolong, (two) George Goch, George Goch! Eliza bethville, Orlando East, all of you. Sophiatown, right. Newclare, (one). Newclare (one), Western Native Township, (two). Alexandra No.1 No. 2, No. 4, No. 4! No. 5, No. 6, Central, Central! Central! Are they not here? Germiston, Western Native Township.....
.....Natal spruit, Alberton, Boksburg, Benoni, Brakpan, Payneville, Kwa Thema, Krugersdorp, Roodepoort, Roodepoort!, Randfontein, Westonaria, Westonaria may be known as Venterspost - And are there any representatives from other areas which I have not called? Pretoria, Attridgeville, of course Mr. Chairman, I dont expect delegates from country - branches.

I wonder if I should call their names. Are there any delegates from country -(No.) I think we should all be certain that people who are here are act..... really members of Congress, because we dont want anybody who is a stranger. Nevertheless we know members of our sister organisations and I think they are very welcome. Well we know members of our sister organisations, those we'll check ourselves. Thankyou very much.

Is Moroka Central represented? (Unknown person -"Yes Sir. Mayibuye Afrika".) And Dube?"

MOHETSELE - Sepedi. Afrika! Afrika! Afrika! Mayibuye!

I think we must now open our meeting, because we had already lost time. We will first sing our National Anthem after which we will begin with our discussions. (No singing took place)

Do you all understand my language? Those who do not understand must say so, because we want you all to understand. We have gathered here through poverty. That is a very important thing and everybody knows it. Since the opening of Parliament ... Parliament is open at the moment and the time is ripe, and those who have seen Saturday's paper have heard what it says. We are not satisfied.

MOHETSELE - English. We are quite in dark for it.

MORETSELE - Sepedi. The Nationalist Government said it thanked its people who stood with it in winning the case regarding the coloured voters at Bloemfontein. According to the paper, the Government further said that there are some people who are awakening others and telling them what is what.

After the Government raided the Congress of the People's Offices, the opposition wanted to know why the offices were raided. The Government's reply was that 200 people are still going to be arrested.

(Unknown speaker - English) " Excuse me, I think we must have an interpreter at this stage; there are people who cant understand"

MOHETSELE - come and interpret for me.

(Tape Silent)

Collection Number: AD1812

RECORDS RELATING TO THE 'TREASON TRIAL' (REGINA vs F. ADAMS AND OTHERS ON CHARGE OF HIGH TREASON, ETC.), 1956 1961

TREASON TRIAL, 1956 1961

PUBLISHER:

Publisher:- Historical Papers, University of the Witwatersrand

Location:- Johannesburg

©2012

LEGAL NOTICES:

Copyright Notice: All materials on the Historical Papers website are protected by South African copyright law and may not be reproduced, distributed, transmitted, displayed, or otherwise published in any format, without the prior written permission of the copyright owner.

Disclaimer and Terms of Use: Provided that you maintain all copyright and other notices contained therein, you may download material (one machine readable copy and one print copy per page) for your personal and/or educational non-commercial use only.

People using these records relating to the archives of Historical Papers, The Library, University of the Witwatersrand, Johannesburg, are reminded that such records sometimes contain material which is uncorroborated, inaccurate, distorted or untrue. While these digital records are true facsimiles of the collection records and the information contained herein is obtained from sources believed to be accurate and reliable, Historical Papers, University of the Witwatersrand has not independently verified their content. Consequently, the University is not responsible for any errors or omissions and excludes any and all liability for any errors in or omissions from the information on the website or any related information on third party websites accessible from this website.

This document is part of a private collection deposited with Historical Papers at The University of the Witwatersrand.